

Autores

Ana Carolina Antunes Mercadante de **AGUIAR** é Bacharel em Ciências Jurídicas e Sociais (UFRJ); especialista com Pós *Lato Sensu* em Tradução do Inglês (Estácio de Sá). Atualmente, cursa bacharelado em Letras Inglês/Literaturas (UERJ) e Pós *Lato Sensu* em Tradução em Língua Inglesa (UERJ). Também atua como bolsista de Pesquisa de Extensão do ESCRTRAD (UERJ).

E-mail: anacamaguair@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-3140-0994>

Diva Cardoso de **CAMARGO** tem Doutorado em Tradução pela Universidade de São Paulo (1993), Pós-doutorado em Estudos da Tradução pela University of Manchester (2003), Livre-Docência em Estudos da Tradução pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2005). Atualmente é Professora Adjunta-MS5, Aposentada da Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, campus de São José do Rio Preto, onde atua como Professora Voluntária e faz parte do corpo de docentes permanentes dos Programas de Pós-Graduação em Letras e Estudos Linguísticos.

E-mail: divaccamargo@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6924-4757>

Ana Clara Gontijo **ALVES** possui Graduação em andamento em Letras – Inglês, na Universidade Federal do Pará (UFPA). Foi bolsista pelo Programa de Apoio ao Doutor Pesquisador (PRODOUTOR) na área de Pesquisa em Tradução Literária (UFPA). Atualmente é Bolsista de Projetos de Ensino na UFPA/Campus Altamira.

E-mail: ana.alves@altamira.ufpa.br

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-4562-9677>

Maria Alice Gonçalves **ANTUNES** é atualmente, professora visitante do Departamento de Mediações Interculturais (DMI) e do Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) da UFPB. Doutorou-se em Letras pela PUC-Rio, com período sanduíche na Universidade de Warwick. Entre suas produções bibliográficas estão “Trocas literárias entre Brasil e Reino Unido” (GRAPHOS, 2023), “Por que retraduzir? Uma análise do caso de 1984, de

George Orwell” (*Signo*, 2021), “Autotradução acadêmica: o caso da produção publicada no periódico acadêmico periférico plurilíngue Ecos de Linguagem” (*Revista Mutatis Mutandis*, 2021), *Autotradução: breve histórico, razões, consequências, práticas* (EdUERJ, 2019). Atua voluntariamente no projeto de extensão FORTRALIT.

E-mail: aliceenglishuerj@gmail.com.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2858-4637>

Davi Pessoa Carneiro **BARBOSA** é professor do Instituto de Letras (UERJ) e do Programa de Pós-Graduação em Memória Social (UniRio). Autor de *Terceira Margem: Testemunha, Tradução* (2008), *Dante: poeta de toda a vida*, com Maria Pace Chiavari (2015) e *Pasolini: retratações* (2019), com Manoel Ricardo de Lima. Atua também como tradutor, tendo já traduzido livros de Giorgio Agamben, Pier Paolo Pasolini, Donatella Di Cesare, Roberto Esposito, Furio Jesi, Elsa Morante, Italo Svevo, entre outros.

E-mail: davipessoacarneiro@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3850-7515>

Emiliana Fernandes **BONALUMI** tem Pós-graduação em Estudos da Tradução pela University of Manchester Institute of Science and Technology, Inglaterra (2003), Mestrado em Estudos Linguísticos pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2006), Doutorado-sanduíche em Estudos Linguísticos com Bolsa PDEE-CAPES pela Università degli Studi di Bari, Itália (2008) e Doutorado em Estudos Linguísticos pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2010). Professora Associada na Universidade Federal de Rondonópolis, no estado do Mato Grosso.

E-mail: emiliana.bonalumi@ufr.edu.br

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6846-8879>

Ana Karla **CANARINOS** é Doutora em Teoria Literária pela Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP). Mestre em Études Lusophones pela Université Lumière Lyon2. Professora de Literatura Brasileira da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ).

E-mail: anakarla.canarinos@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1999-7213>

Leonardo Souza Lima de **CARVALHO** é Desenhista Industrial (Faculdade da Cidade) e graduando em Letras Inglês/ Literaturas e pós-graduando em Tradução Inglês/ Português (UERJ).

E-mail: leonardosouzalimalettras@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2858-4637>

Andrea CESCO é Professora Doutora da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), onde atua na Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Coordena, desde 2010 na UFSC, o Núcleo Quevedo de Estudos Literários e Traduções do Século de Ouro. Traduziu, em parceria: *Lo desconocido es la vida/O desconhecido é a vida. Uma antologia de crônicas de Luis Tejada Cano* (2020. MAGO: Chile), *As Sinsombrero. Sem elas a história não está completa* (2022. Relicário), *Dona Perfecta* (2024. 7Letras).

E-mail: andrea.cesco@ufsc.br

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4708-186X>

Aline Almeida **DUVOISIN** é Mestre em Comunicação e Informação pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) e bacharel em Comunicação Social - Jornalismo por essa mesma instituição. Cursa bacharelado em Letras Tradução Espanhol-Português na Universidade Federal de Pelotas (UFPel).

E-mail: aliduvoisin@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6583-3367>

Fernando Jorge dos Santos **FARIAS** é Mestre em Educação pela UEPA com intercâmbio junto à Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (UEPA/PUC-Rio - 2009) e Doutor em Educação pela Universidade de São Paulo (USP - 2018). Atua como Professor Efetivo e Coordenador do curso de Especialização em Letras: Linguagem e Ensino da Faculdade de Letras Dalcídio Jurandir, na Universidade Federal do Pará - UFPA/Campus Altamira.

E-mail: ffarias@ufpa.br

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5265-8080>

Raphael Salomão **KHÉDE** possui Graduação em Letras na Università degli Studi di Torino (2003), mestrado em Literatura Brasileira pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (2009), doutorado em Literatura Comparada pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (2013) e pós-doutorado em literatura italiana medieval pela Università degli studi La Sapienza di Roma (2023). É professor associado de Língua e Literatura Italiana da Universidade Estadual do Rio de Janeiro (UERJ).

E-mail: raphaelsalomao@hotmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3736-2526>

Juliana Cunha **MENEZES** é Mestre em Letras/Estudos da Linguagem pela PUC-Rio (2012) e Doutora em Letras/Estudos da Linguagem pela PUC-Rio (2017). Atualmente é Professora Adjunta A da Faculdade de Letras do

Campus Universitário de Altamira, da Universidade Federal do Pará, e professora credenciada no quadro permanente do Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) do Instituto de Ciências da Educação da Universidade Federal do Oeste do Pará (ICED - UFOPA).

E-mail: julianamenezes@ufpa.br

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9603-9302>

Wagner **MONTEIRO** é professor de língua e literatura espanhola na graduação e de Teoria da Tradução na Pós-Graduação da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ).

E-mail: wagner.hispanista@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2884-9167>

Madelinne de Sousa **MOURA** é Graduada em Pedagogia pela Faculdade Latino-Americana de Educação - FLATED (2013). Graduação em andamento na Faculdade de Letras Dalcídio Jurandir, na Universidade Federal do Pará. Curso de especialização Literatura, História Afro-Brasileira e Indígena na Faculdade Unicesumar em andamento.

E-mail: madelinnemoura2@gmail.com.

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-1202-0689>

Carlos Jean da Silva **PEREIRA** é Graduado em Licenciatura em Letras – Inglês pela Universidade Federal do Pará - UFPA/Campus Altamira. Foi bolsista pelo Programa de Apoio ao Doutor Pesquisador (PRODOUTOR) na área de Pesquisa em Tradução Literária (UFPA).

E-mail: jeann13th@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-9488-8061>

Matheus Vargas de **SOUZA** é doutorando em História pelo Programa de Pós-Graduação em História da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro. Mestre em História Social e Licenciado em História pela mesma instituição. Bolsista de Doutorado CAPES, sob orientação da Profa. Dra. Juliana Bastos Marques. Visiting Researcher no University College London sob orientação do Prof. Dr. Phiroze Vasunia (2022-2023).

E-mail: matheussagrav@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9216-3998>

Juliana **STEIL** possui Graduação em Letras pela Universidade do Vale do Itajaí (Univali), mestrado e doutorado em Estudos da Tradução pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Professora da Universidade Federal de Pelotas (UFPel).

E-mail: julianasteil@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7336-0299>

Marcela Iochem **VALENTE** é Professora Associada da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ); Procientista; idealizadora e coordenadora da Pós-graduação *Lato Sensu* em Tradução em Língua Inglesa da UERJ; coordenadora do Escritório Modelo de Tradução Ana Cristina César – LAG; e coordenadora da Pós-graduação *Lato Sensu* em Linguística Aplicada: Inglês como Língua Estrangeira. Fez Pós-doutorado no PPGEL, na PUC-Rio.

E-mail: iochemmarcela@gmail.com

ORCID:

Cláudia Grijó **VILAROUCA** é Professora Adjunta da Faculdade de Letras Estrangeiras Modernas (FALEM / ILC) da Universidade Federal do Pará (UFPA), do curso de Letras - Francês. Bacharelado em Letras - Língua Francesa e Literaturas de Língua Francesa pela Universidade Federal de Santa Catarina. Mestrado (2005) e Doutorado (2013) em Literatura, na área de Teoria Literária, pela mesma instituição.

E-mail: claudiagv.ufpa@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5964-0841>